

## 定 稿

### 離島區議會地區設施管理委員會會議記錄

日期：2014 年 9 月 15 日(星期一)

時間：下午 2 時正

地點：香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 14 字樓  
離島區議會會議室

### 出席者

#### 主席

余漢坤先生, JP

#### 副主席

黃漢權先生

#### 議員

周玉堂先生, BBS

周轉香女士, BBS, JP

李志峰先生, BBS

翁志明先生, BBS

陳連偉先生

張 富先生

王少強先生

樊志平先生

老廣成先生

黃福根(森桂)先生

李桂珍女士

余麗芬女士

容詠嫦女士

鄭官穩先生

賴子文先生

周浩鼎先生

余俊翔先生

曾秀好女士

### 應邀出席者

區英傑先生	高級工程師(工程)2	民政事務總署
羅美斯女士	建築師(工程)5	民政事務總署
溫華容先生	建築師(工程)6	民政事務總署
丘新平先生	高級行政主任(地區管理)	離島民政事務處
楊睿康先生	總務秘書	離島民政事務處
鄭禮傑先生	協理董事	利安顧問有限公司
黃沛傑先生	協理	利安顧問有限公司
陳鳳怡女士	建築設計師	聯協建築師事務所有限公司

### 列席者

曾曉彤女士	離島民政事務助理專員(1)	離島民政事務處
鄧華聯女士	一級行政主任(區議會)	離島民政事務處
張玉琮女士	總康樂事務經理(新界西)	康樂及文化事務署
倪家昇先生	離島區副康樂事務經理 (分區支援)	康樂及文化事務署
郭麗娟女士	圖書館高級館長(離島區)	康樂及文化事務署

### 秘書

譚仲軒先生	行政主任(區議會)2	離島民政事務處
-------	------------	---------

### 因事缺席者

鄧家彪先生, JP

~~~~~

## 歡迎辭

主席歡迎各委員、政府部門和機構代表出席會議，並介紹以下代表：

(a) 康樂及文化事務署離島區副康樂事務經理倪家昇先生，他暫代陳佩貞女士；以及

(b) 曾秀好議員加入本委員會。

2. 議員備悉，鄧家彪議員因事而未能出席會議。

## I. 通過 2014 年 7 月 14 日的會議記錄

3. 議員一致通過上述會議記錄。

## II. 有關在愉景灣社區會堂增設冷暖飲水機的提問 (文件 DFMC 30/2014 號)

4. 主席歡迎出席回應提問的嘉賓：離島民政事務處高級行政主任(地區管理)丘新平先生及總務秘書楊睿康先生。

5. 容詠嫦議員介紹提問內容。

6. 丘新平先生表示，離島民政事務處(“民政處”)已正式向建築署提交在愉景灣社區會堂增設冷暖飲水機的申請。建築署經實地考察後，認為建議可行。由於愉景灣社區會堂的使用者中有部分為幼齡兒童，如安裝冷暖飲水機，民政處擔心會有危險。為了顧及不同使用者的需要及安全，處方計劃增設兩部常溫飲水機，其中一部會符合無障礙設施的標準，以供輪椅使用者使用。建築署現正就改動愉景灣社區會堂的喉管設計進行規劃。待水務監督批准重新接駁喉管後，便會立即開展工程。

7. 容詠嫦議員感謝民政處及建築署積極跟進，落實她的建議。她詢問上述工程的完工日期。

8. 丘新平先生表示，由於工程仍在設計改動喉管的階段，故暫時未能提供完工日期。如有進一步消息，便會盡快通知議員。

III. 離島區社區會堂於公眾假期的開放時間安排建議  
(文件 DFMC 28/2014 號)

9. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：離島民政事務處高級行政主任(地區管理)丘新平先生及總務秘書楊睿康先生。

10. 丘新平先生介紹文件內容。

11. 周轉香議員詢問，上述試驗計劃是即時生效，或是在 2015 年 1 月 1 日才實施。

12. 丘新平先生表示，試驗計劃將在 2015 年 1 月 1 日正式實施。由於租用社區會堂需最早可於三個月前預約，民政處將在本年 10 月 1 日起，接受 2015 年 1 月 1 日至 3 月 31 日租用社區會堂的申請。如計劃獲委員會通過，處方會通知市民相關的安排。

13. 委員會通過撥款 81,312 元，用以推行上述試驗計劃。

(丘新平先生及楊睿康先生在是項議程討論完畢後離開會場。)

IV. 2014/2015 年度康樂及文化事務署擬議的第四批地區小型工程計劃  
(文件 DFMC 26/2014 號)

14. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署離島區副康樂事務經理倪家昇先生。

15. 倪家昇先生介紹文件內容。

16. 李桂珍議員詢問“新北社街二號休憩處增設避雨上蓋工程”的內容。

17. 倪家昇先生表示，康樂及文化事務署(“康文署”)計劃在休憩處增設避雨上蓋，以覆蓋約兩個座位的範圍。

18. 周轉香議員表示，“於東涌游泳池戶外觀眾席增設帳篷”工程的建議已提出多時，她詢問進展如何。

19. 倪家昇先生表示，上述工程由建築署負責。待委員會通過撥款後，建築署便會即時進行招標，預計可在 2014-2015 財政年度內完工。

20. 委員會通過撥款 1,537,000 元，用以推行以下 6 項工程：

- 東涌文東路體育館改善閉路電視系統工程；
- 康文署轄下長洲康樂場地更換座椅工程；
- 新北社街二號休憩處增設避雨上蓋工程；
- 改善康文署離島區轄下泳灘救生用品及設備；
- 於東涌游泳池戶外觀眾席增設帳篷；以及
- 改善梅窩體育館主場冷氣系統工程。

V. 康樂及文化事務署於 2014 年 6 月至 7 月份在離島區內康體設施管理的匯報  
(文件 DFMC 25/2014 號)

21. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署離島區副康樂事務經理倪家昇先生。

22. 倪家昇先生介紹文件內容。

23. 議員備悉文件內容。

VI. 康樂及文化事務署於 2014 年 6 月至 7 月份在離島區公共圖書館服務情況的匯報  
(文件 DFMC 24/2014 號)

24. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署圖書館高級館長(離島區)郭麗娟女士。

25. 郭麗娟女士介紹文件內容。

26. 李桂珍議員表示，每間離島區圖書館的使用率都不同，有些圖書館借出的書籍數量較少。她詢問，離島區圖書館的藏書量是否足以應付居民的需求、每名居民平均可借閱書本的數目，以及公共圖書館未來的發展方向。

27. 郭麗娟女士表示，離島區圖書館包括分區圖書館及小型圖書館。康文署會按各區的情況，每年擬定圖書館藏的發展，以配合市民對閱讀的需求。在制訂每年的館藏計劃時，署方會收集市民的意見，例如舉辦讀者意見分享會、透過區議員提供寶貴的購書的建議等。此外，署方會留意一些國際性獎項的結果及海外暢銷書籍，從不同的渠道，增添適合的館藏。有關人均館藏的情況，在 2013 年，公共圖書館的總登記讀者為 420 多萬人，而總館藏超逾 1,300 萬，按全港的總人口計算，平均每人可借閱 1.83 項圖書館資料；如以登記讀者的數目計算，平均每人則可借閱 7.73 項圖書館資料。此外，各圖書館備有雜誌及報章，讓市民獲取最新的資訊。同時，署方亦提供電子書的館藏，包括中英文書籍及多媒體資訊，讓市民享用 24 小時的服務。

(會後註：以全港的總人口對比全年圖書館資料總外借量作計算，平均每人可借閱 7.73 項圖書館資料。)

28. 容詠嫦議員請康文署簡介如何透過互聯網查閱書籍現時的位置及訂閱書籍。

29. 郭麗娟女士表示，市民可以上網翻查本港 77 間圖書館的館藏。欲外借書籍，可透過已登記的圖書證號碼在網上預訂圖書館資料，每位讀者最多可預訂 8 項資料。在收到通知後，市民便可領取書籍。預訂服務每次收費 2.5 元。如書籍在當區圖書館已被借出，該署會以館際互借的方式，從其他圖書館借調書籍，以供該市民借用。

30. 議員備悉文件內容。

VII. 2014/2015 年度康樂及文化事務署離島區公共圖書館設施改善工程計劃  
(DFMC 27/2014 號)

31. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署圖書館高級館長(離島區)郭麗娟女士。

32. 郭麗娟女士介紹文件內容。

33. 委員會通過撥款 65,310 元，用以推行東涌公共圖書館改善照明系統工程。

VIII. 2008/09 至 2014/2015 年度獲通過由區議會撥款施行的“地區小型工程”進度報告  
(參閱文件 DFMC 29/2014 號)

34. 主席歡迎出席回應問題的嘉賓：民政事務總署高級工程師區英傑先生、建築師羅美斯女士及建築師溫華容先生；利安顧問有限公司協理董事鄭禮傑先生及協理黃沛傑先生；以及聯協建築師事務有限公司建築設計師陳鳳怡女士。

坪洲診所興建升降機工程

35. 鄭禮傑先生利用電腦投影片簡介坪洲診所興建升降機工程 (IS-DMW-175) 的進展。

36. 鄭宜穩議員詢問顧問公司如何估算工程的預算費用。

37. 黃漢權副主席表示，設計方案 1A 及 1B 的預計完工日期均較上次會議所匯報的遲，他詢問原因為何。

38. 賴子文議員請顧問公司清楚列出兩個設計方案的工程開支預算，方便議員作出比較。他表示，無論升降機乘載量是 10 人或 20 人，其機械部分的造價應相差不遠。因此，此項工程的預算費用過高，難以接受。

39. 主席表示，大澳文物酒店的斜坡長度與坪洲相若。該酒店興建斜行升降機的工程造价約為 720 萬元，包括土建部分 410 萬元及升降機設備 310 萬元。此外，愉景灣升降機所覆蓋的高度及載客人數較此項目為多，而工程造价只需 900 多萬元。他請顧問公司提供更多數據，並建議在兩星期內舉行坪洲診所通道問題工作小組會議，跟進討論有關工程事宜。

40. 周轉香議員表示，議員曾建議興建斜坡升降台，因其價錢較便宜、亦較容易建造及有相關的建造經驗。現時方案 2A 及 2B 均很複雜及造價高昂，有本末倒置之嫌。她詢問，為何現時各個工程方案的預算費用都較原來為高。

41. 鄭禮傑先生表示，顧問公司在本年 8 月 20 日完成土地勘查，發現差不多整個斜坡都是一座石山，需要較多時間挖石。此外，該公司亦有查詢大澳及愉景灣斜坡升降台項目的工程造價。因為坪洲是偏遠地區，因此工程預算費用較一般市區工程為高。他補充，工程預算費用包括項目成本、顧問及各項相關的費用。

42. 周轉香議員表示，工程已籌備接近三年，希望早日動工，以免工程成本不斷增加。她詢問工程費用的細項內容。

43. 鄭官穩議員再詢問顧問公司如何估算工程預算費用，以及有多少承辦商曾參與報價。

44. 張富議員表示，坪洲診所面積細小，既然升降機的造價甚高，他建議重置診所。

45. 黃漢權副主席建議透過工作小組繼續討論工程事宜。他認為，即使整個斜坡都是一座石山，亦不需要 5 個月時間才能完成挖石工作。

46. 賴子文議員表示，顧問公司沒有提供實際數據，以支持工程造價的估算。若採用方案 1B，他建議盡快公開招標，讓議員得知實際的工程造價。他重申，現時的工程預算費用是一個匪夷所思的金額。

47. 主席贊成由工作小組跟進此項工程。他請顧問公司盡快釐清各項問題，加快開展工程。若工程造價太昂貴，委員會亦可考慮重置坪洲診所的建議。

48. 鄭禮傑先生表示，顧問公司並沒有邀請承辦商報價，方案 1A 和 1B 的工程預算費用是由測量師估算所得。此外，方案 1A 和 1B 的預計工期只延長 1 個多月，以便進行挖石工作。

49. 區英傑先生表示，坪洲是一個離島，工程物料需以海路運輸，所以工程造價較市區工程為高。就議員對工程造價的關注，他會在工



作小組會議上列出工程的詳細估算。

50. 主席表示，大澳文物酒店的斜坡升降台工程同樣需以海路運送工程物料，但本工程的預算費用卻高出三至四倍，他感到匪夷所思。大澳項目是一個與政府合作的計劃，投標程序與政府工程無異，而大澳文物酒店的整個斜坡亦是一座石山，他質疑是否有公司欲謀取暴利。他希望民政事務總署加強監察工程顧問和負責為工程估算的測量行，並要求顧問公司提供詳細的工程預算。他重申，現時工程的預算費用實在太高，並認為顧問公司在每次會議所匯報的工程預計完工日期都有延誤，是不專業的行為。

51. 賴子文議員表示，就性質相近的工程而言，政府工程的造價普遍較高。他詢問是否有政府部門負責監督工程的造價是否合理。

52. 在討論後，委員會決定交由坪洲診所通道問題工作小組跟進討論此項工程的事宜。

53. 曾曉彤女士報告如下：

(a) 增建長洲碼頭門廊工程(IS-DMW-173)

建築署正跟進上述工程，預計將於本月內動工，並在明年太平清醮舉行前完工。

(b) 東涌翠群徑美化及興建上蓋工程(附件第 2 項)

松仁路行人道上蓋工程(附件第 4 項)

民政處已經與地政總署確認相關的土地用途，並將工程建議轉交運輸署考慮。

(c) 改善長洲文順巷路面工程(附件第 7 項)

路政署已於 7 月 16 日與工程倡議人實地視察，並表示現階段不需進行修葺工程。民政處會安排工程倡議人與路政署商討工程的跟進方式。

54. 多位議員提出詢問和意見如下：

(a) 坪洲渡輪碼頭門廊維修/更進工程(IS-DMW-207)

黃漢權副主席詢問，上述工程是否計劃轉交建築署及運輸署跟進。

- (b) 長洲西提路衛生設施改善工程(IS-DMW-176)  
鄭官穩議員請民政處與食物環境衛生署(“食環署”)商討有關工程經常性開支的安排。
- (c) 更新長洲體育館兒童遊戲室工程(IS-DMW-195)  
鄭官穩議員表示，兒童遊戲室設有兩個房間，建議一併進行更新，以免對年幼兒童的健康構成影響。  
  
李桂珍議員表示，上述工程仍未動工，她詢問工程能否如期於 2015 年 3 月完成。
- (d) 東涌順東路行人路上建造工程(IS-DMW-053)  
周轉香議員表示，探坑工作已經完成，她詢問工程的動工和完工日期。
- (e) 增建長洲碼頭門廊工程(IS-DMW-173)  
李桂珍議員詢問上述工程的詳情。
- (f) 大嶼山南區鄉事委員會辦事處相連空地加建上蓋(IS-DMW-116)  
張富議員詢問上述工程的考古部分預計何時完成。

55. 曾曉彤女士和嘉賓綜合回應如下：

- (a) 長洲西提路衛生設施改善工程(IS-DMW-176)  
民政處將在會後安排工程倡議人與食環署商討有關事宜。
- (b) 坪洲渡輪碼頭門廊維修/更進工程(IS-DMW-207)  
民政處正與運輸署及建築署跟進工程，亦可安排會議，與工程倡議人及相關部門討論工程細節。
- (c) 增建長洲碼頭門廊工程(IS-DMW-173)  
工程由建築署負責，並將分階段進行。增建碼頭門廊是改善長洲碼頭工程的其中一部分，現階段建築署正進行改善公廁的部分。為方便議員參考，民政處考慮把工程的動工及完工日期加在本文件的備註欄中。

(d) 更新長洲體育館兒童遊戲室工程(IS-DMW-195)

倪家昇先生表示，康樂及文化事務署已為工程進行招標。他備悉議員的建議，署方會盡量減低工程期間對市民的影響。

(e) 大嶼山南區鄉事委員會辦事處相連空地加建上蓋(IS-DMW-116)

溫華容先生表示，工程的考古評估專家剛向古物古蹟辦事處遞交報告，現正等待回覆。如報告獲通過，顧問公司將申請牌照，獲批後便可進行實地開挖，預計可於本年 11 月動工。

56. 主席表示，若上述工程的動土日期有所延誤，他請顧問公司以書面通知工程倡議人及本委員會。

東涌順東路行人路上蓋建造工程(IS-DMW-053)

57. 黃沛傑先生表示，顧問公司在本年 8 月完成探坑工作，在東涌順東路的兩邊分別挖掘了 5 個探井，以探討工程的可行性。由於順東路北面的地底佈滿喉管和電纜，故不建議在該處加設行人路上蓋。而在順東路南邊興建行人路上蓋是可行的，工程預計在 2016 年完成。他向議員介紹設計方案 A 及 B。

58. 王少強議員建議把行人路上蓋的支柱移向馬路旁，讓行人路變得更為寬闊。

59. 周轉香議員認為設計方案 B 較為美觀。她關注上蓋潛在的積水問題，擔心會滋生蚊蟲。她請顧問公司留意。

60. 老廣成議員詢問，兩個設計方案的行人路上蓋闊度是否相同。

61. 黃沛傑先生表示，兩個設計方案的上蓋闊度相同，約 1.6 米至 2 米。此外，顧問公司會妥善設計上蓋，避免積水流向行人路。

62. 周轉香議員表示，富東邨行人通道的設計令上蓋的積水問題嚴重，應避免發生同樣問題。

63. 主席建議顧問公司到富東邨視察，並優化其工程設計。

64. 委員會通過採用設計方案 B。

## IX. 其他事項

65. 李志峰議員表示，近日有很多人在二澳水滂漕游泳，他擔心會影響該處的水質。他希望民政處與水務署跟進此事，在該處加設鐵絲網和告示牌，提醒市民該處不宜游泳。

66. 主席表示，雖然二澳水滂漕石澗的原水流到大澳濾水廠後會經過處理，但在該處游泳仍會影響水質。他建議民政處聯絡水務署及大澳鄉事委員會，商討有關事宜。

67. 曾曉彤女士表示，民政處會聯絡水務署跟進有關事宜。

68. 樊志平議員表示，有遊人在星期日及公眾假期於東涌黃龍坑游泳及替寵物剪毛。該食水池供應食水給當區居民，而東涌已設有公眾泳池。他促請警方在該處加強巡邏。

69. 周轉香議員表示，有些人提倡保護環境及自然生態，但在遊玩時，卻忽略環境和當區居民的感受。食水池不是供人游泳，而東涌亦設有公眾泳池。她建議有關部門在食水池邊加設鐵網及告示牌，提醒遊人該處不宜游泳。

70. 主席表示，該兩處地方已設有警告牌，可能需要增加額外設施，防止遊人內進游泳。他請民政處聯絡水務署跟進。

## X. 下次會議日期

71. 議事完畢，會議於下午 3 時 48 分結束。下次會議定於 2014 年 11 月 10 日(星期一)下午 2 時正舉行。

-完-